

<b>Vorwort</b> .....	4
<b>Herkules – im Bann der virtuellen Welt</b> .....	5
Lehrerinfoseite .....	5
Text 1 – differenziert: Nichts zu verlieren .....	6
Text 1: Nichts zu verlieren .....	7
Aufgaben zu Text 1 .....	8
Text 2 – differenziert: Das Spiel beginnt .....	10
Text 2: Das Spiel beginnt .....	11
Aufgaben zu Text 2 .....	12
Text 3 – differenziert: Die letzte Mission .....	14
Text 3: Die letzte Mission .....	15
Aufgaben zu Text 3 .....	16
Erwartungshorizont .....	18
<b>Narziss &amp; Echo – Fitnesswahn mit Folgen</b> .....	23
Lehrerinfoseite .....	23
Text 1 – differenziert: Verblendung .....	24
Text 1: Verblendung .....	25
Aufgaben zu Text 1 .....	26
Text 2 – differenziert: Erkenntnis .....	28
Text 2: Erkenntnis .....	29
Aufgaben zu Text 2 .....	30
Erwartungshorizont .....	32
<b>Romulus &amp; Remus – wenn zu viel Ruhm entzweit</b> .....	36
Lehrerinfoseite .....	36
Text 1 – differenziert: Ein eingeschworenes Team .....	37
Text 1: Ein eingeschworenes Team .....	38
Aufgaben zu Text 1 .....	39
Text 2 – differenziert: Der Verrat .....	41
Text 2: Der Verrat .....	42
Aufgaben zu Text 2 .....	43
Erwartungshorizont .....	45
<b>Aeneas in Italien – Mobbing im Klassenchat</b> .....	49
Lehrerinfoseite .....	49
Text 1 – differenziert: Kein guter Start .....	50
Text 1: Kein guter Start .....	51
Aufgaben zu Text 1 .....	52
Text 2 – differenziert: Der Streit eskaliert .....	54
Text 2: Der Streit eskaliert .....	55
Aufgaben zu Text 2 .....	56
Erwartungshorizont .....	58
<b>Dädalus &amp; Ikarus – gefangen im Escape Room</b> .....	61
Lehrerinfoseite .....	61
Text 1 – differenziert: Höhenflug kommt vor dem Fall .....	62
Text 1: Höhenflug kommt vor dem Fall .....	63
Aufgaben zu Text 1 .....	64
Text 2 – differenziert: Zweite Chance .....	66
Text 2: Zweite Chance .....	67
Aufgaben zu Text 2 .....	68
Erwartungshorizont .....	70

Die Benutzerhinweise zum Download des Zusatzmaterials und den entsprechenden Zusatzcode finden Sie am Ende des Buches.

„Wozu sollen wir denn das schon wieder übersetzen?“ Auch im modernen Lateinunterricht stellen derartige Wehklagen unter Schüler\*innen gemäß dem Motto ‚*quid ad nos*‘ uns Lehrkräfte vor eine Herausforderung. Nicht selten treffen mühselige Lektürephasen auf jugendliche Schüler\*innen, die sich in erster Linie mit scheinbar drängenderen Themen von jungen Heranwachsenden zu beschäftigen versuchen als sich Ovids Metamorphosen hinzugeben. Dieser Band soll dem Wunsch der Schüler\*innen nach Auflockerung durch schülerlebensnahe Texte nachkommen und gleichzeitig die Übersetzungskompetenz fördern.

### Zähe Lektürephasen?

Narziss als Fitness-Influencer, Romulus und Remus im Filmbusiness oder Aeneas als Mobbingopfer garantieren kurzweilige Auflockerung und bieten zahlreiche Möglichkeiten zum Vergleich mit der eigenen Lebenswelt der Schüler\*innen. Hierzu liefert dieser Band fünf motivierende Unterrichtseinheiten, bestehend aus neulateinischen Übersetzungstexten, binnendifferenziertem Material und anregenden kreativen Aufgaben zur Textbearbeitung, inklusive Erwartungshorizont und erweiterbaren Stammwortschatzlisten zu jedem Kapitel. Der Band eignet sich gleichermaßen als Zusatzmaterial für leistungsstarke Schüler\*innen bzw. als motivierendes Fördermaterial für Zuhause oder aber für den Vertretungsunterricht.

### Latein lebt: *telephonulum mobile ingeniosum*

Der neulateinische Wortschatz der Texte orientiert sich am „*Lexicon recentis Latinitatis*“, welches von 14 Latein-Experten des Vatikans unter Führung von Karl Egger herausgegeben wurde, um moderne soziale, politische oder religiöse Problemstellungen korrekt beschreiben zu können. Auf diese Weise lernen die Schüler\*innen lateinische Begriffe ihrer Lebenswelt kennen, wie beispielsweise für „Influencer“ oder „Smartphone“.

### Die fünf Unterrichtseinheiten sind alle gleichermaßen aufgebaut:

- Eine Lehrerinformationsseite liefert Ihnen wichtige Informationen zu Zeitbedarf, Inhalt, Kompetenzen, Voraussetzungen, Sozialform und Ideen für den Einstieg.
- Pro Kapitel gibt es zwei oder drei Übersetzungstexte. Jeder Übersetzungstext liegt auch in einer leichteren Variante vor.
- Erwartungshorizonte zu allen Aufgaben sowie eine Musterübersetzung runden die Kapitel ab.
- Eine Wortschatzliste mit allen Vokabeln, die in den Übersetzungstexten vorkommen, finden Sie zum Download im digitalen Zusatzmaterial.

Viel Erfolg bei der Arbeit mit diesem Band wünscht Ihnen

Magdalena Keßler

Das Leben eines Teenagers in einer öden Kleinstadt in Griechenland scheint alles andere als spektakulär. Außer das von Herkules. Als 16-jähriger Sohn des griechischen Staatspräsidenten Zeus lebt er mit seiner Mutter Alkmene, seinem Stiefvater Amphitryon und seinem besserwisserischen Bruder Eurystheus in einer komplizierten Familienkonstellation. Zeus war nämlich eigentlich mit Hera verheiratet, als er sich in Alkmene verliebte, und dann kam auch noch Herkules zur Welt ... Na, jedenfalls ist Hera nicht gut auf ihren Stiefsohn zu sprechen. Und auch Zeus geht ihm aus dem Weg. In der Hoffnung, endlich die Aufmerksamkeit seines Vaters zu erlangen, schmiedet Herkules einen gewagten Plan.

Bearbeite zuerst die Aufgaben I–III und übersetze anschließend den Text!

*Hercules, qui in camera parva sub tecto sedebat, per fenestram mare vastum spectabat. In mensa scriptoria<sup>1</sup> munera scholastica eius iacebant, sed puer intendere<sup>2</sup> non potuit. „Coniugatio<sup>3</sup> verborum linguae Latinae“ murmuravit<sup>4</sup>. „Cui bono?!“*

5 *luvenis sedecim annorum, qui et multo maior et fortior quam socii erat, in oppido nomine Tiryns vivebat. Adoptator<sup>5</sup> Amphitryon semper Herculem athleticum artem sagittariorum<sup>6</sup> atque rudium<sup>7</sup> discere poscebat, ille autem potius ludos portentosos<sup>8</sup> in computatro<sup>9</sup> ludere volebat. Praeterea intentionem<sup>10</sup> patris excitare cupiebat, sed visio<sup>11</sup> idonea ei aberat.*

Während der Teenager auf seinem Smartphone im Internet surfte, erhielt er plötzlich eine Werbung von einer unbekanntem Internetseite:



10 *Hercules tempus non amisit et statim consilium cepit. Ille computatrum accendit<sup>12</sup>. Stellam<sup>13</sup> celebrem in clarissima theca televisifica<sup>14</sup> intentionem patris excitare persuasus erat. Postremo nihil perdidit ...*

#### Hilfsmittel Lexik

<sup>1</sup>**mensa scriptoria**, -ae f.: Schreibtisch; <sup>2</sup>**intendere**, -o, -endi, -entum: sich konzentrieren; <sup>3</sup>**coniugatio**, -ionis f.: hier: Konjugation; <sup>4</sup>**murmurare**, -a, -avi, -atum: murren; <sup>5</sup>**adoptator**, -oris m.: Stiefvater; <sup>6</sup>**sagittarius**, -i m.: Bogenschütze; <sup>7</sup>**rudis**, rudis f.: Fichtstab; <sup>8</sup>**portentosus**, -a, -um: abenteuerlich; <sup>9</sup>**computatrum**, -i n.: Computer; <sup>10</sup>**intentionem**, -ionis f.: Anerkennung; <sup>11</sup>**visio**, -nis f.: Idee; <sup>12</sup>**accendere**: hier: einschalten; <sup>13</sup>**stella**, -ae f.: Star; <sup>14</sup>**theca televisifica** f.: Videospieleplattform

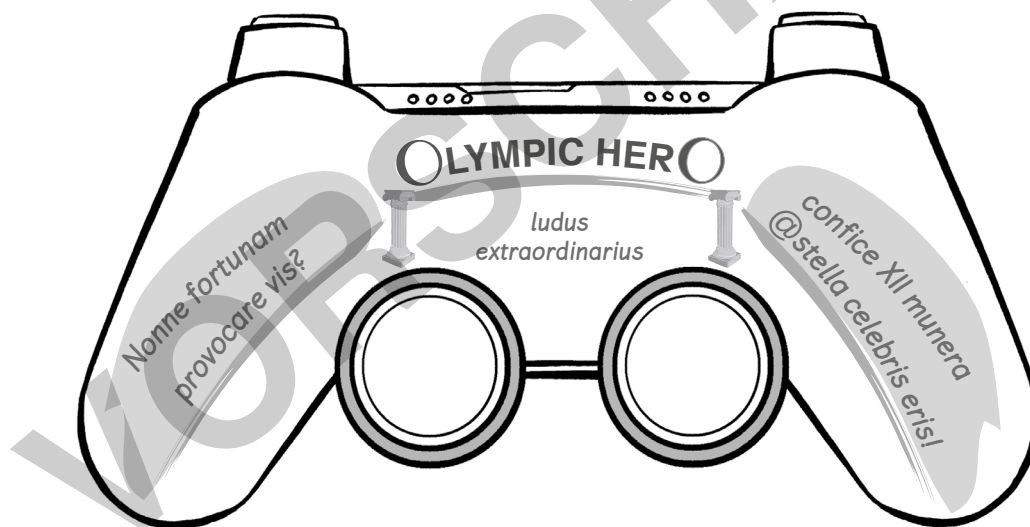
Das Leben eines Teenagers in einer öden Kleinstadt in Griechenland scheint alles andere als spektakulär. Außer das von Herkules. Als 16-jähriger Sohn des griechischen Staatspräsidenten Zeus lebt er mit seiner Mutter Alkmene, seinem Stiefvater Amphitryon und seinem besser-wisserischen Bruder Eurystheus in einer komplizierten Familienkonstellation. Zeus war nämlich eigentlich mit Hera verheiratet, als er sich in Alkmene verliebte, und dann kam auch noch Herkules zur Welt ... Na, jedenfalls ist Hera nicht gut auf ihren Stiefsohn zu sprechen. Und auch Zeus geht ihm aus dem Weg. In der Hoffnung, endlich die Aufmerksamkeit seines Vaters zu erlangen, schmiedet Herkules einen gewagten Plan.

Bearbeite zuerst die Aufgaben I–III und übersetze anschließend den Text!

*Hercules, qui in camera parva sub tecto sedebat, per fenestram mare vastum spectabat. In mensa scriptoria<sup>1</sup> munera scholaria eius iacebant, sed puer intendere<sup>2</sup> non potuit. „Coniugatio<sup>3</sup> verborum linguae Latinae“ murmuravit<sup>4</sup>. „Cui bono?!“*

*luvenis sedecim annorum, qui et multo maior et fortior quam socii erat, in oppido nomine Tiryns vivebat. Adoptator<sup>5</sup> Amphitryon semper Herculem athleticum artem sagittariorum<sup>6</sup> atque rudium<sup>7</sup> discere poscebat, ille autem potius ludos portentosos<sup>8</sup> in computatro<sup>9</sup> ludere volebat. Praeterea intentionem<sup>10</sup> patris excitare cupiebat, sed visio<sup>11</sup> idonea ei aberat.*

*Dum adulescens cum telephonulo ingenioso<sup>12</sup> in interrete<sup>13</sup> velitabulabat<sup>14</sup>, subito advertissamentum<sup>15</sup> a pagina<sup>16</sup> interretialis incognita missa accepit:*



*10 Hercules tempus non amisit et statim consilium cepit. Ille computatrum accendit<sup>17</sup>. Stellam<sup>18</sup> celebrem in clarissima theca televisifica<sup>19</sup> intentionem patris excitare persuasus erat. Postremo nihil perdidit ...*

#### Hilfsmittel Lexik

<sup>1</sup>**mensa scriptoria**, -ae f.: Schreibtisch; <sup>2</sup>**intendere**, -o, -endi, -entum: sich konzentrieren; <sup>3</sup>**coniugatio**, -ionis f.: hier: Konjugation; <sup>4</sup>**murmurare**, -a, -avi, -atum: murren; <sup>5</sup>**adoptator**, -oris m.: Stiefvater; <sup>6</sup>**sagittarius**, -i m.: Bogenschütze; <sup>7</sup>**rudis**, rudis f.: Fechtstab; <sup>8</sup>**portentosus**, -a, -um: abenteuerlich; <sup>9</sup>**computatrum**, -i n.: Computer; <sup>10</sup>**intentio**, -ionis f.: Anerkennung; <sup>11</sup>**visio**, -nis f.: Idee; <sup>12</sup>**telephonulum (mobile) ingeniosum** n.: Smartphone; <sup>13</sup>**interrete** n.: Internet; <sup>14</sup>**velitabulare**, -o, -avi, -atum: surfen; <sup>15</sup>**advertissamentum**, -i n.: Werbung; <sup>16</sup>**pagina**, -ae f.: Seite; <sup>17</sup>**accendere**: hier: einschalten; <sup>18</sup>**stella**, -ae f.: Star; <sup>19</sup>**theca televisifica** f.: Videospieleplattform

Aufgaben (Vorentlastung im Plenum bzw. in Partnerarbeit)

- I) Lies die **Überschrift** sowie den deutschen **Vorspann** und gib die Personenkonstellation mit eigenen Worten wieder. Welche Namen kommen dir bereits bekannt vor? Welche Konflikte könnten sich wohl für bzw. zwischen den einzelnen Charakteren ergeben?
- II) Sieh dir die **Vokabelhilfen** unter dem Text genau an und **markiere** im lateinischen Text die entsprechenden Stellen. Was kannst du dadurch bereits über den Textinhalt erfahren?
- III) Sieh nun ein erstes Mal in den **Übersetzungstext** hinein. **Markiere** im Text mind. **fünf** geeignete **lateinische Ausdrücke**, die besondere Eigenschaften von Herkules (Erscheinungsbild, Vorlieben) herausstellen, und **notiere** ihre **deutsche** Bedeutung.

---



---



---

Aufgaben (Beim Lesen: Erkennen von Elementen des Textes)

- IV) Wahr oder falsch? **Kreuze an**, ob die jeweilige Aussage zutrifft oder nicht. Wenn du die Aussage für falsch hältst, **ergänze** rechts mittels lateinischer **Textbelege**, wie sie korrekt lauten müsste.

Aussage	wahr	falsch	ggf. Korrektur
Herkules lebte in der Stadt Tiryns. → Z. 4–5	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Herkules lernte Bogenschießen, Fechten und Rudern. → Z. 5–6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ein Freund schickte Herkules eine Werbung zu einem neuen Videospiel. → Z. 8–9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
▶ entfällt für den differenzierten Text			
Um bei <i>Olympic Hero</i> zu gewinnen, muss man 12 Aufgaben lösen. → siehe Zeichnung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Magdalena Keßler: Übersetzungstexte Latein: Mythen frech inszeniert  
 Auer Verlag

Aufgaben (Deuten des Textes und Beziehen auf die eigene Lebenswirklichkeit)

V) **Erkläre** anhand lateinischer **Textstellen**, warum Herkules ein *stella celebris* werden will.

---

---

---

---

Kreativaufgabe

VI) Heutzutage gibt es zahlreiche Filme, Bücher oder Videospiele, in denen **antike Helden** oder mythische Figuren vorkommen. Wähle einen derartigen Film, ein Buch oder ein Spiel aus und **erstelle** eine **Collage** bzw. ein **Plakat** zu Handlung und Hauptcharakteren. Woran könnte es liegen, dass antike Helden und Sagen heute noch immer so beliebt sind? Präsentiert und besprecht eure Ergebnisse in der Klasse!

VORSCHAU

Eine Nachricht, die alles verändern wird. Was sollte das nur bedeuten? Während die Zwillinge tief eingesunken in den Loungesesseln des rundum verglasten Büros ihres Managers warteten, stellte Romulus voller Euphorie immer wildere Mutmaßungen an. Remus hatte jedoch eher ein mulmiges Gefühl. Er musste ständig an die Warnung ihres Großvaters Numitor denken. Was, wenn ...?

Da öffnete sich plötzlich mit einem Ruck die milchgläserne Eingangstür und Amulius stürmte herein. „Hey Jungs!“, rief er aufgeregt. „Gut, dass ihr da seid. Das werdet ihr mir nicht glauben!“

Bearbeite zuerst die Aufgaben I–II und übersetze anschließend den Text!

„Supremus moderator<sup>1</sup> maximae societatis taeniis cinematographicis efficiendis<sup>2</sup> me appellavit.“ Amulius dixit. „Ille taeniam cinematographicam<sup>3</sup> de vita iuvenis celebris facere vult. Is iuvenis certe clarissimus toto orbe terrarum erit, sed solum unas primas partes<sup>4</sup> in taenia est.“

„Unus ex nobis?“ Remus clamavit. „Duo fratres etiam gemini sumus!“

- 5 „Sumptus taeniae autem plurimi aestimati sunt. Itaque admiratores studiosissimos fratrem amplio- rem deligere iussi.“ Procurator Amulius indicavit. „Remus sex milia voces Romulusque duodecim milia voces accepit. Congratulationes, Romule! Quid dicis?“ Romulus respondere dubitavit ...

„Du mieser Verbrecher!“, rief Remus aufgebracht. „Unser Großvater hatte recht. Auf deinen falschen Rat zu hören bringt nichts als Ärger!“ Wutentbrannt stürmte er aus dem Büro ...

- 10 Brevi tempore certamen vehemens inter fratres, qui verbis acribus contendebant, domi fuit.

„Amulius mihi primas partes concessit!“ Romulus clamavit. „Cur mihi non congaudes?“

„Clarityatem magis quam familiam aestimas.“ Remus magna cum ira respondit. „Quondam nos lupi omnia communiter fecimus, nunc animum solum in fortunam propriam convertis. Cupiditas tua nos dividit.“

- 15 Romulus diu verba fratris cogitabat. Tandem dixit: „Vero aliquid novum egregiumque condere cupio. Numquam autem cupiditas gloriae amorem familiae superare debet!“

Nach einer langen Aussprache schmiedeten die beiden Brüder gemeinsam einen Plan und nur eine Woche später weihten sie aufgeregt ihren Großvater ein:

„Ave, novitates nuntiare volunt!“ Remus magno cum gaudio clamavit. „Amulium procuratorem dimisimus.

- 20 Nunc societatem propriam taeniis cinematographicis efficiendis condemus. Nomen eius **Lupiversum** erit! Ave, procurator noster posthac<sup>5</sup> eris?“

#### Hilfsmittel Lexik

<sup>1</sup>supremus moderator m.: Produzent; <sup>2</sup>societas taeniis cinematographicis efficiendis f.: Filmproduktionsgesellschaft; <sup>3</sup>taenia cinematographica f.: Kinofilm; <sup>4</sup>primas partes f. (Pl.): Hauptrolle; <sup>5</sup>posthac (Adv.): von nun an



Aufgaben (Vorentlastung im Plenum bzw. in Partnerarbeit)

- I) Lies die **Überschrift** und den deutschen **Vorspann**. Worum könnte es sich bei diesem „Verrat“ handeln bzw. wer wird wohl wen verraten?
- II) Sieh dir die **Vokabelhilfen** unter dem Text genau an und **markiere** im lateinischen Text die entsprechenden Stellen. Was kannst du dadurch bereits über den Textinhalt erfahren?

Aufgaben (Beim Lesen: Erkennen von Strukturen des Textes)

III) **Benenne** die Textabschnitte nach Art des Beispiels mit kurzen, passenden **Überschriften**.

Zeilen	Überschrift
Z. 1–3: <i>Supremus ... in taenia est.</i>	Weltbekannter Filmstar
Z. 4–7: <i>Unus ... dubitavit ...</i>	
Z. 8–14: <i>Sceleratus ... dividit.</i> ▶ für den differenzierten Text: Z. 8–14: Du mieser ... <i>dividit.</i>	
Z. 15–16: <i>Romulus ... debet!</i>	
Z. 17–20: <i>Gemini ... eris?</i> ▶ für den differenzierten Text: Z. 17–21: Nach einer langen Aussprache ... <i>eris?</i>	

IV) Bringe die folgenden **sinngemäßen** Übersetzungen in die richtige **Reihenfolge**.

- Remus nennt Amulius einen Verbrecher.
- Die Fans haben abgestimmt, welcher der Brüder Filmstar werden soll.
- Romulus und Remus gründen ihre eigene Filmproduktionsgesellschaft.
- Zuhause bricht ein riesiger Streit zwischen den Brüdern aus.
- Die Zwillinge bitten Großvater Numitor, ihr neuer Manager zu werden.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



Aufgaben (Deuten des Textes und Beziehen auf die eigene Lebenswirklichkeit)

- V) Stelle dir vor, du wärst der Schlichter im Streit zwischen Romulus und Remus. **Benenne** jeweils **zwei lateinische Textbelege** (inkl. Zeilenangabe) für Vorwürfe des Remus sowie des Romulus. Wie würdest du diesen Streit nun schlichten?

---

---

---

---

---

---

---

Kreativaufgabe

- VI) Es ist so weit: Romulus und Remus drehen ihren ersten Kinofilm! Es geht um Familie, Verrat, Streit und schließlich die Gründung des **Lupiversum**. Gestalte hierzu einen kleinen **Comic** bestehend aus **drei bis vier Einzelbildern** zu den wichtigsten Ereignissen ihrer Geschichte (z. B. Videodreh, Feier zu 2000000 Fans, Streit ...) **oder** das **Filmplakat**, welches zahlreiche Besucher in die Kinos locken soll! Wie wird der Film wohl heißen?

ggdalena Keßler: Übersetzungstexte Latein: Mythen frech inszeniert  
Auer Verlag

**Text 1: Ein eingeschworenes Team**

**Möglichkeit einer Übersetzung von Text 1** (Die grau hinterlegten Sätze sind in der differenzierten Version bereits auf Deutsch übersetzt bzw. sinngemäß wiedergegeben.)

„Drei ... zwei ... eins ... BUMM!“ Tausende Farbbomben flogen durch den ganzen Keller. Kurze Zeit später waren alle Wände und Türen und sogar die Fenster bunt – was für eine Unordnung! Die Zwillinge Romulus und Remus blickten sich begeistert an.

Bei Tagesanbruch hatten die Brüder die Grenze von zwei Millionen Fans auf der bekanntesten Videoplattform überschritten. Deswegen erstellten sie einen außergewöhnlichen Film für ihren Kanal.

„Sieh mal, Brüderchen, durch die Farbbomben können wir einen Wolf an die Wand malen!“, sagte Romulus. Wolf war nämlich der Familienname der Brüder. Die Jugendlichen berichteten täglich auf der Videoplattform sowohl über ihr Leben als auch über die Schule.

„Beim Herkules! Was ist denn hier passiert?“ Numitor, der Großvater der Jungen, betrat den Keller. „Eure arme Mutter Rhea ...“

„Großvater/ sei begrüßt!“, rief Remus fröhlich. „Wir feiern zwei Millionen Fans!“

„Darüber bin ich wahrlich stolz. Da habt ihr gemeinsam ein großes Werk geschaffen!“

„Unser Manager Amulius meint, dass wir bald auf der ganzen Welt Berühmtheit erlangen können“, erzählte Romulus.

„Was für eine Gelegenheit!“, antwortete der Großvater. „Ich fühle jedoch, dass Amulius vor allem den Ruhm zu vergrößern versucht ... Hütet euch daher vor seinen Ratschlägen, denn die Familie ist immer kostbarer als Berühmtheit.“

Am nächsten Tag gingen die Zwillinge aus der Schule zurück nach Hause, als plötzlich eine neue Nachricht ihres Managers auf ihrem Smartphone erschien:

Hallo Wölfe, kommt schnell in mein Büro! Ich habe eine Nachricht, die euer Leben auf jede Weise verändern wird! 13:55 ✓

**Beispiellösungen für die Aufgaben**

- I) Mögliche Schülerantwort: Es geht um die Zwillinge Romulus und Remus, die einen bekannten Kanal auf einer Videoplattform haben und täglich Videos drehen. Sie haben sogar einen eigenen Manager.
- II) Mögliche Schülerantwort: Es fliegen Farbbomben durch den Keller, die Wände sind bunt und die Zwillinge drehen ein Video für ihren Kanal auf der Videoplattform. Ihr Manager bestellt sie per Smartphone zu sich ins Büro.
- III) **familia:** *geminus – fraterculus – cognomen – avus – communiter*  
**officium:** *admirator studiosissimus – gloria – claritas*